

本署檔號
OUR REF: (12) in Ax(1) to EP2/N7/B/82 Pt.2
來函檔號
YOUR REF:
電話
TEL. NO.: 2835 1868
圖文傳真
FAX NO : 2591 0558
電子郵件
E-MAIL: slau@epd.gov.hk
網址
HOMEPAGE: <http://www.epd.gov.hk>

Environmental Protection Department
Branch Office
28th Floor, Southorn Centre,
130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong.



環境保護署分處
香港灣仔
軒尼詩道
一百三十號
修頓中心廿八樓

16 February 2023

By Registered Post & Fax

Architectural Services Department

Environmental Impact Assessment (EIA) Ordinance, Cap.499
Application for Further Environmental Permit

Project Title: Police Facilities in Kong Nga Po
(Application No. FEP-215/2023)

I refer to your above application received on 1 February 2023 for further environmental permit under Section 12(1) of the EIA Ordinance.

Pursuant to Section 12(3) of the EIA Ordinance, I now issue the attached Further Environmental Permit (No. FEP-01/510/2016) for your use.

Under Section 15 of the EIA Ordinance, the Further Environmental Permit will be placed on the EIA Ordinance Register. It will also be placed on the EIA Ordinance website (<http://www.epd.gov.hk/eia/>).

Please note that if you are aggrieved by any of the conditions imposed in this Permit, you may appeal under Section 17 of the EIA Ordinance within 30 days of receipt of this Permit.

Should you have any queries on the above application, please contact my colleague Dr. Billy C. W. MA at 2835 1142.

Yours sincerely,

(Stanley C. F. LAU)

Principal Environmental Protection Officer
for Director of Environmental Protection

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT ORDINANCE
(CHAPTER 499)
SECTIONS 10 AND 12
環境影響評估條例
(第 499 章)
第 10 條及 12 條

FURTHER ENVIRONMENTAL PERMIT TO CONSTRUCT AND OPERATE
A DESIGNATED PROJECT
建造及營辦指定工程項目的新的環境許可證

PART A (MAIN PERMIT)
A 部 (許可證主要部分)

Pursuant to Sections 10 and 12 of the Environmental Impact Assessment Ordinance (EIAO), the Director of Environmental Protection (the Director) grants this Further Environmental Permit to the **Architectural Services Department** (hereinafter referred to as the “Permit Holder”) to construct and operate the designated project described in **Part B** subject to the conditions specified in **Part C**. The issue of this Further Environmental Permit is based on the documents, approvals or permissions described below:

根據《環境影響評估條例》(環評條例) 第 10 條及 12 條的規定，環境保護署署長(署長)將本新的環境許可證批予建築署(下稱“許可證持有人”)以建造及營辦 **B 部** 所說明的指定工程項目，但須遵守 **C 部** 所列明的條件。本新的環境許可證的發出，乃以下表所列的文件、批准或許可作為根據：

Application No. 申請書編號	FEP-215/2023
Document in the Register: 登記冊上的文件：	(1) Police Facilities in Kong Nga Po (Register No. AEIAR-201/2016) : - Environmental Impact Assessment (EIA) Report [Hereafter referred to as “the EIA Report”] - Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Manual [Hereafter referred to as “the EM&A Manual”] - Executive Summary 缸瓦甫警察設施 (登記冊編號：AEIAR-201/2016): - 環境影響評估報告 [下稱“環評報告”] - 環境監察及審核手冊 [下稱“環監手冊”] - 行政摘要 (2) The Director’s letter of approval of the EIA Report dated 20 October 2016 (Reference: (78) in EP2/N7/B/82) 署長於 2016 年 10 月 20 日發出批准環評報告的信件 (檔案編號：(78) in EP2/N7/B/82)



	<p>(3) Application for Environmental Permit submitted on 30 May 2016 (Application No. AEP-510/2016) 於 2016 年 5 月 30 日 提交的環境許可證申請文件 (申請書編號: AEP-510/2016)</p> <p>(4) Environmental Permit issued on 1 November 2016 (Permit No. EP-510/2016) 於 2016 年 11 月 1 日簽發的環境許可證 (許可證編號 EP-510/2016)</p> <p>(5) Application documents for Further Environmental Permit including all attachments submitted by the Permit Holder on 1 February 2023 (Application No. FEP-215/2023) 於 2023 年 2 月 1 日提交的新的環境許可證申請文件包括所有附件 (申請書編號: FEP-215/2023)</p>
--	---

16 February 2023
2023 年 2 月 16 日

Date
日期



(Stanley C.F. LAU)
Principal Environmental Protection Officer
for Director of Environmental Protection
環境保護署署長
(首席環境保護主任劉志輝代行)



PART B (DESCRIPTION OF DESIGNATED PROJECT)

B 部 (指定工程項目的說明)

Hereunder is the description of the designated project mentioned in Part A of this further environmental permit (hereinafter referred to as the “Permit”):

下列為本新的環境許可證 (下稱“許可證”) A 部 所提述的指定工程項目的說明:

Title of Designated Project 指定工程項目的名稱	Police Facilities in Kong Nga Po [This designated project is hereafter referred to as “the Project”] 缸瓦甫警察設施[本指定工程項目下稱“工程項目”]
Nature of Designated Project 指定工程項目的性質	(i) A helipad within 300m of existing or planned residential development; and 在現有的或計劃中的住宅發展 300 米內的直升機升降場；以及 (ii) An open firing range. 露天射擊場。
Location of Designated Project 指定工程項目的地點	The location of the Project is shown in <u>Figure 1</u> of this Permit 工程項目的位置載於本許可證圖 1
Scale and Scope of Designated Project 指定工程項目的規模和範圍	The Project mainly includes: Construction and operation of various police facilities including: (i) a helipad; (ii) two firing ranges; and (iii) other facilities, associated infrastructure & utilities, etc. 工程項目主要包括以下各項: 建造及營辦各項警察設施，包括： (i) 一個直升機坪； (ii) 兩個練靶場；以及 (iii) 其他設施，附屬基礎建設和公用設施等。



PART C (PERMIT CONDITIONS)

C 部 (許可證條件)

1. General Conditions 一般條件

- 1.1 The Permit Holder and any person working on the Project shall comply with all conditions set out in this Permit. Any non-compliance by any person may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap. 499) and may become the subject of appropriate action being taken under the Ordinance.

許可證持有人及任何從事工程項目的人士必須完全符合本許可證載列的全部條件。任何人士如有不符合本許可證的情況，可能違反《環境影響評估條例》(第 499 章)的規定，而當局可根據條例採取適當行動。

- 1.2 The Permit Holder shall ensure full compliance with all legislation from time to time in force including, without limitation to, the Noise Control Ordinance (Cap. 400), Air Pollution Control Ordinance (Cap. 311), Water Pollution Control Ordinance (Cap. 358), and Waste Disposal Ordinance (Cap. 354). This Permit does not of itself constitute any ground of defence against any proceedings instituted under any legislation or imply any approval under any legislation.

許可證持有人須經常確保完全符合現行法例的規定，包括但不限於《噪音管制條例》(第 400 章)、《空氣污染管制條例》(第 311 章)、《水污染管制條例》(第 358 章)及《廢物處置條例》(第 354 章)。本許可證本身不會就根據任何法例提起的法律程序構成任何抗辯理由，或根據任何法例默示任何批准。

- 1.3 The Permit Holder shall make copies of this Permit together with all documents referred to in this Permit and the documents referred to in Part A of the Permit readily available at all times for inspection by the Director or his authorised officers at all sites/offices covered by this Permit. Any reference to the Permit shall include all documents referred to in the Permit and also the relevant documents in the Register.

許可證持有人須印製本許可證的複本，連同本許可證所述的所有文件及本許可證 A 部 所述文件，以供署長或獲授權人員任何時間內在本許可證所涵蓋的所有工地/辦事處查閱。凡提述本許可證，須包括本許可證所述的所有文件及登記冊內的相關文件。

- 1.4 The Permit Holder shall give a copy of this Permit to the person(s) in charge of the site(s) and ensure that such person(s) fully understands all conditions and all requirements incorporated in the Permit. The site(s) refers to site(s) of construction and operation of the Project and shall mean the same hereafter.

許可證持有人須把本許可證的一份複本交予有關工地的負責人，並確保這些人士完全明白本許可證的所有條件與規定。工地是指建造及營辦工程項目的工地，下文所提及的工地亦屬同一意思。

- 1.5 The Permit Holder shall display conspicuously a copy of this Permit on the Project site(s) at all site entrances/exits or at a convenient location for public's



information at all times. The Permit Holder shall ensure that the most updated information about the Permit, including any amended Permit, is displayed at such locations. If the Permit Holder surrenders a part or the whole of the Permit, the notice he sends to the Director shall also be displayed at the same locations as the original Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the Project site(s).

許可證持有人須在工程項目工地的所有進出口或一處方便地點，顯眼地展示本許可證的複本，以供公眾在任何時間內閱覽。許可證持有人須確保在這些地點展示關於本許可證（包括任何經修訂的許可證）的最新資料。許可證持有人如交回許可證的部分或全部，必須把其送交署長的通知書，在備有原有許可證的各處相同地點展示。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目工地除下，不再展示。

- 1.6 The Permit Holder shall construct and operate the Project in accordance with the project description in Part B of this Permit.

許可證持有人須依據本許可證 B 部的工程項目說明，建造及營辦工程項目。

- 1.7 The Permit Holder shall ensure that the Project is designed, constructed and operated in accordance with the information and recommendations described in the approved EIA Report (Register No.: AEIAR-201/2016); the application documents for Environmental Permit (Application No. AEP-510/2016), other relevant documents in the Register, the information and mitigation measures described in this Permit, mitigation measures to be recommended in submissions that shall be deposited with or approved by the Director as a result of permit conditions contained in this Permit, and mitigation measures to be recommended under on-going surveillance and monitoring activities during all stages of the Project. Where recommendations referred to in the documents of the Register are not expressly referred to in this Permit, such recommendations are nevertheless to be implemented unless expressly excluded or amended in this Permit.

許可證持有人須確保工程項目按照下述資料設計、建造及營辦：核准環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）所說明的資料及各項建議；環境許可證（申請書編號：AEP-510/2016）的申請文件；登記冊內的其他相關文件；本許可證所說明的資料及緩解措施；根據本許可證內載的條件須向署長存放或獲署長批准的提交文件所建議的緩解措施；以及在工程項目各階段進行的持續監察及監測工作所建議的緩解措施。登記冊文件所述建議如沒有在本許可證明確表示，則仍須實施這些建議，除非獲本許可證明確豁除或修訂。

- 1.8 All deposited submissions, as required under this Permit, shall be rectified and resubmitted in accordance with the comments, if any, made by the Director within one month of the receipt of the Director's comments or otherwise as specified by the Director.

所有按本許可證規定提交及存放的文件，須在接獲署長的意見（如有者）後 1 個月內（除非署長另行指定），根據署長的意見加以修正及重新提交



- 1.9 All submissions approved by the Director, all submissions deposited without comments by the Director, and all submissions rectified in accordance with comments by the Director under this Permit shall be construed as part of the permit conditions described in Part C of this Permit. Any variation of the submissions shall be approved by the Director in writing or as prescribed in the relevant permit conditions. Any non-compliance with the submissions may constitute a contravention of the Environmental Impact Assessment Ordinance (Cap. 499). All submissions or any variation of submissions shall be certified by the Environmental Team (ET) Leader and verified by the Independent Environmental Checker (IEC) referred to in Conditions 2.1 and 2.6 below before submitting to the Director under this Permit.

所有提交署長並獲批准的文件、所有提交署長存放而沒有收到署長意見的文件、以及根據本許可證提交並已依照署長的意見作出修訂的所有文件，將詮釋為本許可證 C 部 所說明的許可證條件的一部分。對提交文件所作的任何修訂，均須獲得署長的書面批准，或符合有關許可證條件所述。凡與所提交的文件有不合的情況，均可能構成違反《環境影響評估條例》(第 499 章)。所有提交文件或提交文件的任何修訂本，均須由下文條件第 2.1 及 2.6 項所述的環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，然後才按本許可證規定向署長提交。

- 1.10 The Permit Holder shall release all finalised submissions, as required under this Permit, to the public by depositing copies in the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office, or in any other places, or any internet websites as specified by the Director, or by any other means as specified by the Director for public inspection. For this purpose, the Permit Holder shall provide sufficient copies of the submissions.

許可證持有人須把所有按本許可證規定提交的文件定稿公開給公眾人士知道，方法是把有關文件複本存放於環境影響評估條例登記冊辦事處，或署長指定的任何其他地方，或署長指定的任何互聯網網站，或署長指定的任何方法，以供公眾查閱。因此，許可證持有人須提供足夠數量的複本。

- 1.11 All submissions to the Director required under this Permit shall be delivered either in person or by registered mail to the Environmental Impact Assessment Ordinance Register Office (currently at 27/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong). Electronic copies of all finalised submissions required under this Permit shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF version 1.3 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hard copies.

本許可證規定向署長提交的所有文件，須親身送交或以掛號方式郵寄至環境影響評估條例登記冊辦事處（現址為：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 27 樓）。所有按本許可證規定提交的文件定稿的電子版本，均須以超文本標示語言(HTML)(第 4.0 或較後版本)和便攜式文件格式(PDF)(第 1.3 或較後版本)製作，除非另獲署長同意，並須與硬複本同時提交。



- 1.12 The Director shall be notified in writing the commencement dates of construction and operation of the Project no later than one month prior to the respective commencement of construction and operation of the Project. The Director shall be notified in writing immediately if there is any change of the commencement dates of the construction and operation.

許可證持有人須在分別展開工程項目的建造及營辦工程前最少 1 個月以書面方式把工程項目建造及營辦工程的展開日期通知署長。建造及營辦工程的展開日期如有任何更改，許可證持有人必須立即以書面方式通知署長。

- 1.13 For the purpose of this Permit, “commencement of construction” does not include works related to site investigation, clearance and preparation, or other works as agreed by the Director.

為執行本許可證，「建造工程的展開」不包括有關工地勘察、工地清理和預備的工程，或署長同意的其他工程。

2. Specific Conditions 特定條件

Submissions and/or Measures before Commencement of Construction of the Project

在工程項目的建築工程展開前須提交的文件及/或採取的措施

Employment of Environmental Team (ET)

聘請環境小組

- 2.1 A single full time on-site ET, unless otherwise approved by the Director, shall be employed by the Permit Holder no later than 3 months before the commencement of construction of the Project. The ET shall be directly supervised by the Engineer’s Representative of the Permit Holder (ER) and shall not be in any way an associated body of the Contractor or the IEC for the Project. The Permit Holder shall provide a site office to the ET for use. The ET shall be headed by a full time on-site ET Leader. The ET Leader shall be a person who has at least 7 years of experience in environmental monitoring and auditing (EM&A) or environmental management.

除非署長另行批准，否則許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 3 個月聘用一個長駐工地的環境小組。環境小組須由許可證持有人的工程師代表直接監督，且不得與工程項目的承辦商或獨立環境查核人有任何聯繫。許可證持有人須提供工地辦事處予環境小組使用。環境小組須由一名全職駐工地的環境小組組長帶領。環境小組組長須在環境監察及審核（「環監」）或環境管理方面至少有 7 年經驗。

- 2.2 The ET and the ET Leader shall be responsible for:
環境小組及環境小組組長須負責：

- (i) implementing the EM&A programme in accordance with the EM&A requirements as contained in the EM&A Manual of the Project as mentioned in Condition 3.1 below;

按下文條件第 3.1 項所述的工程項目環監手冊內載的環監規定，執行環監計劃。



- (ii) certifying the environmental acceptability of permanent and temporary works, relevant design plans and submissions required in the EM&A Manual and under this Permit;
核證永久及臨時工程在環境上的可接受程度、相關的設計圖則和根據環監手冊及本許可證規定提交的文件；
- (iii) carrying out site inspections to audit the Contractor's site practice and work methodologies with respect to environmental mitigation measures contained in the EM&A Manual of the Project and to take pro-active actions to pre-empt environmental problems;
進行實地視察，以便就工程項目環監手冊內載的環境緩解措施審核承辦商的工地行為及工作方法，並採取積極行動預防產生環境問題；
- (iv) notifying the IEC within one working day of the occurrence of each and every instance or circumstance or change of circumstances, which may affect the compliance with the recommendations of the approved EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016) and this Permit; and
在發生可能會影響核准環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）的建議及本許可證的符合情況的每宗事件、每種情況或每次情況變化後 1 個工作天內通知獨立環境查核人；以及
- (v) keeping a contemporaneous log-book of any such instance or circumstance or change of circumstances. The log-book shall be kept readily available for inspection by all persons assisting in supervision of the implementation of the recommendations of the approved EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016) and this Permit or by the Director or his authorized officers.
保存一本記錄冊，同時記載任何類似事件、情況或情況變化。存放記錄冊的地方，須可供協助督導執行核准環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）的建議及本許可證的所有人士、署長或獲授權人員隨時查閱。

2.3 Failure to maintain records in the log-book, or failure to discharge the duties of the ET Leader as defined in the EM&A Manual and Condition 2.2 above would entitle the Director to require the Permit Holder by notice in writing to replace the ET Leader. Failure by the Permit Holder to make such replacement, or further failure to comply with this Condition despite the employment of a new ET Leader may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation.

環境小組組長如未能在記錄冊保存記錄，或未能執行環監手冊及上文條件第 2.2 項所列明的環境小組組長職務，署長有權以書面要求許可證持有人撤換環境小組組長。許可證持有人如未能安排人選替補，或在聘用新環境小組組長後仍未能符合本條件的規定，或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。



Employment of Qualified Ecologist(s)
聘用合資格生態學家

- 2.4 The Permit Holder shall, no later than 3 months before the commencement of the construction of the Project, appoint Qualified Ecologist(s) to form part of the ET to carry out work relating to ecological aspects including but not limited to the planting of larval food plants of butterfly species of conservation interest under Condition 2.17. Each Qualified Ecologist shall be a person who has at least 5 years of relevant experience. The qualification and experience of the Qualified Ecologist(s) shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC.

許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 3 個月聘用一名（或多名）合資格的生態學家組成環境小組，以進行生態方面的工作，包括但不限於按條件第 2.17 項規定為具保育價值的蝴蝶種植幼蟲食用植物。每名合資格生態學家須具備最少 5 年相關經驗。合資格生態學家的資格及經驗須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實。

Employment of Registered Landscape Architect
聘用註冊園境師

- 2.5 The Permit Holder shall, no later than 1 month before the commencement of the construction of the Project, appoint a Registered Landscape Architect to form part of the ET to carry out work relating to landscape aspects including but not limited to auditing mitigation measures to ensure compliance with the recommendations of the approved EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016) and to certify submissions for the Project as required under Conditions 2.14 and 2.15. The qualification and experience of the Registered Landscape Architect shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC.

許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 1 個月聘用一名註冊園境師組成環境小組，以進行景觀方面的工作，包括但不限於審核有關緩解措施，以確保符合核准環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）的建議，並核證按條件第 2.14 及 2.15 項規定須就工程項目提交的文件。註冊園境師的資格及經驗須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實。

Employment of IEC
聘用獨立環境查核人

- 2.6 A single full time on-site IEC with a supporting team, unless otherwise approved by the Director, shall be employed by the Permit Holder no later than 3 months before the commencement of construction of the Project. The IEC and his team shall not be in any way an associated body of the ER, the Contractor or the ET for the Project. The IEC shall be approved by the Director before appointment by the Permit Holder. The Permit Holder shall provide a site office to the IEC and his supporting team for use. The IEC shall be a person who has at least 7 years of experience in EM&A or environmental management.

除非署長另行批准，否則許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 3 個月聘用一名全職駐工地的獨立環境查核人及其支援小組。獨立



環境查核人及其小組不得與工程項目的工程師代表、承辦商或環境小組有任何聯繫。獨立環境查核人須經署長批准，才可獲許可證持有人聘用。許可證持有人須提供工地辦事處予獨立環境查核人及其支援小組使用。獨立環境查核人須在環監或環境管理方面最少有 7 年經驗。

- 2.7 The IEC shall report directly to the Director and shall submit to the Director for approval, no later than 1 month before the commencement of the construction of the Project, a proposal on the reporting mechanism covering the approaches for the IEC and the supporting team to report to the Director on:

獨立環境查核人須直接向署長報告，並須在展開工程項目的建造工程前最少 1 個月把有關報告機制的建議書提交署長批准，內容涵蓋獨立環境查核人及其支援小組就以下事項向署長報告的方法：

- (i) how to discharge all the IEC duties specified under the EM&A programme and this Permit, taking into account the construction activities and programme of the Project and Conditions 2.1 to 2.5 above;
如何在顧及工程項目的建造活動及計劃以及上文條件第 2.1 至 2.5 項規定的情況下，執行環監計劃及本許可證指明的各項獨立環境查核人職責；
- (ii) how to handle each and every change of circumstances, emergency events relating to violation of environmental legislation (such as illegal dumping and landfilling) or non-compliance (including suspects of non-compliance) with the recommendations (such as construction methods, mitigation measures, and environmental standards) of the approved EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016), the EM&A Manual and this Permit, which might affect the monitoring or control of adverse environmental impacts from the Project; and
如何處理每次情況變化、與違反環境法例（例如非法棄置及堆填）相關的緊急事件或不遵行（包括懷疑不遵行的情況）核准環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）的建議（例如施工方法、緩解措施及環境標準）、環監手冊及本許可證的情況，而該等情況可能會妨礙工程項目所造成不良環境影響的監察或控制工作；以及
- (iii) how to keep proper records in order to respond to questions and enquires from the Director on the EM&A programme and duties discharged by the IEC.
如何保存適當記錄，以回應署長提出有關環監計劃和獨立環境查核人所執行職務的問題及查詢。

- 2.8 The IEC shall be responsible for duties defined in the EM&A Manual and this Permit, including but not limited to the following:

獨立環境查核人須執行環監手冊及本許可證所列明的職務，包括但不限於以下各項：



- (i) to audit the overall EM&A performance, including the implementation of all environmental mitigation measures and monitoring activities on site;
審核整體環監工作的表現，包括執行所有環境緩解措施及現場的監察工作；
- (ii) to verify the environmental acceptability of permanent and temporary works, relevant design plans and submissions required in the EM&A Manual and under this Permit;
核實永久及臨時工程在環境上的可接受程度、相關的設計圖則和根據環監手冊及本許可證規定提交的文件；
- (iii) to verify the log-book(s) mentioned in Condition 2.2(v);
核實條件第 2.2(v)項所述的記錄冊；
- (iv) to notify the Director by fax or email, within one working day of receipt of notification from the ET Leader, or identification by the IEC and his team, of each and every change of circumstances and emergency events mentioned in Condition 2.7(ii). Notification by the Permit Holder is the same as notification by the IEC for the purpose of this Condition;
在出現條件第 2.7(ii)項所述的每次情況變化及緊急事件時，須在接獲環境小組組長通知或獨立環境查核人及其小組確定情況後 1 個工作天內以傳真或電郵方式通知署長。為執行本條件，許可證持有人的通知等同獨立環境查核人的通知。
- (v) to accompany the Director in carrying out site inspections and attending meetings when requested;
陪同署長進行實地視察，並按其要求出席會議；
- (vi) to offer objective and professional advice on environmental issues, when requested, and to respond to questions and enquires from the Director on the EM&A programme and duties discharged by the IEC, with the support of relevant information, documents and records as appropriate; and
按要求就環境問題提供客觀及專業意見，並提供合適的相關資料，文件和記錄以回應署長提出有關環監計劃和獨立環境查核人所執行職務的問題及查詢；以及
- (vii) to allocate adequate resources, including any necessary specialist support having regard to the specialists in the ET under Conditions 2.4 to 2.5, for discharging the duties required in this Permit and the EM&A Manual.
關於按條件第 2.4 至 2.5 項的規定組成環境小組的專家，分配適當資源，包括所需的專業支援，以執行本許可證及環監手冊規定的各項職責。

2.9 If the Director considers the IEC fails to discharge the duties of the IEC as defined in the EM&A Manual or in this Permit, the Director may require



the Permit Holder by notice in writing to replace the IEC. Failure to replace the IEC as directed or further failure of the IEC to discharge his duties despite employment of a new IEC may render the Permit liable to suspension, cancellation or variation.

如署長認為獨立環境查核人未能執行環監手冊或本許可證所列明的獨立環境查核人職務，署長可以書面要求許可證持有人撤換獨立環境查核人。如未能按指示撤換獨立環境查核人，或新的獨立環境查核人獲聘用後仍未能執行其職務，則或會導致許可證遭暫時吊銷、取消或更改。

Community Liaison Hotline **社區聯絡熱線**

- 2.10 A telephone hotline shall be set up prior to the commencement of construction and shall be operated during the construction of the Project to handle complaints, comments, suggestions or requests for information from the public. The Permit Holder shall notify the Director the date of setting up the hotline and the contact details of the hotline at least 2 weeks before the commencement of construction of the Project. The contact details of the hotline shall be made available to the public via the dedicated website to be set up by the Permit Holder as described in Condition 4.2 of this Permit.

許可證持有人須在展開建築工程前設立一條電話熱線，該熱線須在工程項目施工期間運作，以處理公眾的投訴、意見、建議或查詢資料的要求。許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 2 個星期通知署長該熱線的設立日期及聯絡資料。該熱線的聯絡資料須透過按本許可證條件第 4.2 項所述由許可證持有人設立的特定網站供公眾閱覽。

Submission of Management Organizations **提交管理架構**

- 2.11 The Permit Holder shall, no later than 1 month before the commencement of construction of relevant part(s) of the Project, inform the Director in writing with the following information which shall include at least an organization chart, names of responsible persons and their contact details:

許可證持有人須在展開工程項目相關部分的建造工程前最少 1 個月把以下資料（至少包括一份組織圖、負責人的姓名及聯絡資料），以書面通知署長：

- (i) the management organization of the main construction companies and/or any form of joint ventures associated with the construction of the Project;
主要建造公司及／或以任何形式與工程項目建造工程相關的合營企業的管理架構；
- (ii) the management organization of the ET; and
環境小組的管理架構；以及
- (iii) the management organization of the IEC and his supporting team.
獨立環境查核人及其支援小組的管理架構。



Submission of Construction Works Schedule and Location Plans
提交施工時間表及位置圖

- 2.12 The Permit Holder shall, no later than 1 month before the commencement of construction of relevant part(s) of the Project, deposit 4 hard copies and 1 electronic copy of a Works Plan with the Director. The plan shall include at least the following information/specifications:

許可證持有人須在展開工程項目相關部分的建造工程前最少 1 個月向署長存放施工計劃的 4 份硬複本及 1 份電子版本。計劃須至少包括下列資料／說明：

- (i) a detailed phasing programme of all construction works including site formation, foundation works, construction of general building and structure; and
工程項目所有建造工程的詳細分階段計劃，有關工程包括工地平整、地基工程、以及建造一般建築物及構築物；以及
- (ii) location plan of all construction works in an appropriate scale as agreed by the Director.
按署長同意的合適比例繪製的所有建造工程的位置圖。

Submission of Layout Plan for Permeable Pavings
提交鋪設透水路面的設計圖則

- 2.13 The Permit Holder shall use permeable pavings to minimize surface runoff and to retain stormwater for landscaping and irrigation purposes in the Project site as far as practicable. The Permit Holder shall no later than 1 month before the commencement of the construction works of the Project, submit 4 hard copies and 1 electronic copy of the layout plan for permeable pavings to the Director for approval. The plans shall be in the scale of 1:1000, or other appropriate scale as agreed by the Director, and shall include details of the paving materials and justifications with supporting evidence for any area using non-permeable pavings.

許可證持有人須盡可能在工程項目工地使用透水路面，以減少地面徑流及保留雨水作景觀美化及灌溉用途。許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 1 個月向署長提交透水路面設計圖則的 4 份硬複本及 1 份電子版本，以供批准。有關圖則須以 1:1000 比例或署長同意的其他合適比例繪製，並須包括鋪路物料的詳情及理據，以及支持任何範圍應使用不透水路面的證據。

Submission of Landscape and Visual Mitigation Plan(s)
提交景觀及視覺美化圖則

- 2.14 The Permit Holder shall no later than 1 month before the commencement of construction of relevant part(s) of the Project, submit 4 hard copies and 1 electronic copy of a Landscape and Visual Mitigation Plan(s), which shall be certified by the Registered Landscape Architect appointed under Condition 2.5, and shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in



the EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016) to the Director for approval.

許可證持有人須在展開工程項目相關部分的建造工程前最少 1 個月向署長提交景觀及視覺美化圖則的 4 份硬複本及 1 份電子版本，以供批准。有關圖則須由按條件第 2.5 項規定聘用的註冊園境師核證，並須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）所載的資料及建議。

- 2.15 The Landscape and Visual Mitigation Plan(s) shall include the locations, size, number and species of planting, design details, implementation programme, maintenance and management schedules of the landscape and visual mitigation measures recommended in the EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016) and drawings in the scale of 1:1000, or other appropriate scale as agreed by the Director, showing the landscape and visual mitigation measures of the Project. The plan shall include details of the compensatory planting proposal for trees affected by the Project. The plan shall also specify details of the plant species as larval food plants of butterflies as required under Condition 2.17 below.

景觀及視覺美化計劃須包括環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）建議的景觀及視覺美化措施中的種植樹木位置、大小、數量及品種、設計詳情、執行計劃、保養及管理時間表，以及以 1:1000 比例或署長同意的其他合適比例繪製的圖則，顯示工程項目的景觀及視覺美化措施。計劃須包括對受工程項目影響的樹木進行補償種植的建議詳情。計劃亦須說明按下文條件第 2.17 項規定作為蝴蝶幼蟲食用植物的植物品種詳情。

Submission of Plan for Perimeter Walls/ Boundary Walls at Project Site and Side Walls of Firing Ranges

提交工程項目工地圍牆/邊界牆及各練靶場側牆的圖則

- 2.16 To reduce operational noise impact from firing ranges, the Permit Holder shall no later than 1 month before the commencement of construction of relevant part(s) of the Project, submit 4 hard copies and 1 electronic copy of a plan for the design of perimeter wall/ boundary wall at the Project site and side walls at reprovisioned Ma Tso Lung Firing Range (see [Figure 1](#)) to the Director for Approval. The plan shall include but not limited to the design, locations, height and materials of the perimeter wall/ boundary wall at the Project site and side walls at reprovisioned Ma Tso Lung Firing Range and shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in the EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016).

為減少營辦期間練靶場產生的噪音影響，許可證持有人須在展開工程項目相關部分的建造工程前最少 1 個月向署長提交工程項目工地圍牆／邊界牆及重置馬草壟練靶場側牆（見圖 1）的設計圖則的 4 份硬複本及 1 份電子版本，以供批准。圖則須包括但不限於工程項目工地圍牆／邊界牆及重置馬草壟練靶場側牆的設計、位置、高度及物料，並須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）所載的資料及建議。



Submissions and/ or Measures to be Implemented before Commencement of Operation of the Project
在工程項目開始營辦前須提交的文件及/或採取的措施

Measures to Mitigate Ecological Impacts on Butterfly Species of Conservation Interest
對具保育價值的蝴蝶品種所造成生態影響的緩解措施

- 2.17 To minimize impact on butterfly species of conservation interest, the re-establishment of the new grassland areas in the Project site shall be enhanced, through planting of appropriate plant species which are the larval food plants of butterfly species of conservation interest such as Small Three-Ring, in order to benefit these species.
為盡量減少對具保育價值的蝴蝶品種的影響，在工程項目工地重設的新草地範圍必須優化，方法是種植合適的植物，作為具保育價值的蝴蝶品種（如小三矃眼蝶）的幼蟲食用植物，從而使有關蝴蝶品種得益。

Measures to Mitigate Noise Impacts during Operation of Helipad
營辦直升機坪期間噪音影響的緩解措施

- 2.18 To reduce noise impacts during operation of the helipad, the following mitigation measures shall be implemented:
為減少營辦直升機坪期間的噪音影響，必須採取以下緩解措施：
- (i) The police training activities involving any helicopter operation shall be restricted to 7am to 7pm; and
涉及操作直升機的警察訓練活動只限於上午 7 時至下午 7 時進行；以及
 - (ii) the Permit Holder shall not allow more than 2 helicopters to operate at the helipad at the same time. When 1 helicopter is hovering, approaching or taking-off from the helipad, the other helicopter operating at the same time is only allowed to idle on the helipad.
許可證持有人不得容許超過 2 架直升機同時在直升機坪運作。當一架直升機在空中盤旋、著陸或從直升機坪起飛，另一架同時運作的直升機只可在直升機坪空轉。

Submission of Helicopter Flight Plan
提交直升機飛行計劃

- 2.19 The Permit Holder shall no later than 1 month before the commencement of operation of the Helipad submit to the Director for approval 4 hard copies and 1 electronic copy of a flight plan showing the flight paths and approach & take-off angles for the helicopter. The plan shall include at least the following information:
許可證持有人須在直升機坪開始營辦前最少 1 個月向署長提交飛行計劃的 4 份硬複本及 1 份電子版本，顯示直升機的飛行路徑、著陸及起飛角度，供署長批准。計劃須至少包括以下資料



- (i) A detailed flight profile;
詳細的飛行剖面圖；
- (ii) Figures showing the restricted ranges of approach/ taking-off flight paths and angles
顯示禁止著陸／起飛路徑的範圍及角度的圖示；
- (iii) A detailed implementation programme for the proposed flight profile.
擬議飛行剖面圖的詳細執行計劃。

The plan shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and recommendations contained in the EIA Report (Register No. AEIAR-201/2016) and shall be fully and properly implemented.

計劃須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環評報告（登記冊編號：AEIAR-201/2016）所載的資料及建議，並須徹底及妥善執行。

3 Environmental Monitoring and Audit (EM&A) Requirements **環境監察及審核規定**

- 3.1 The Permit Holder shall implement the EM&A programme in accordance with the procedures and requirements as set out in the EM&A Manual. Any changes to the programme shall be justified by the ET Leader and verified by the IEC as conforming to the information and requirements contained in the EM&A Manual before submission to the Director for approval.
許可證持有人須按照環監手冊所載的程序及規定執行環監計劃。環監計劃如有任何更改，須由環境小組組長提出理據並由獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載的資料及規定，然後才提交署長批准。
- 3.2 The Permit Holder shall take samples, measurements and necessary remedial actions in accordance with the requirements of the EM&A Manual by:
許可證持有人須按照環監手冊所載的規定，透過以下方法進行取樣、測量及所需的補救行動：
 - (i) conducting baseline environmental monitoring;
進行環境基線監測；
 - (ii) conducting impact monitoring;
進行影響監測；
 - (iii) carrying out remedial actions described in the Event/Action Plans of the EM&A Manual in accordance with the time frame set out in the Event/Action Plans, or as agreed by the Director, in case where specified criteria in the EM&A Manual are exceeded; and
如超逾環監手冊內指定的標準，則按照環監手冊內的事件／行動計劃所訂明的時限或署長所同意的時限，執行事件／行動計劃所說明的補救行動；以及



- (iv) logging and keeping records of the details of (i) to (iii) above for all parameters within 3 working days of the collection of data or completion of remedial action(s), for the purpose of preparing and submitting the monthly EM&A Reports and to make available the information for inspection on site.

在收集數據或完成補救行動 3 個工作天內，須記錄及備存上文(i)至(iii)段所有參數的詳情，用作擬備及提交每月環監報告，並備妥有關資料以供在工地查閱。

- 3.3 The Permit Holder shall submit 4 hard copies and 1 electronic copy of relevant Baseline Monitoring Reports to the Director at least 1 month before the commencement of construction of the Project. The submissions shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as having complied with the requirements as set out in the EM&A Manual before submission to the Director. Additional copies of the Baseline Monitoring Reports shall be provided upon request by the Director.

許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 1 個月向署長提交有關基線監測報告的 4 份硬複本及 1 份電子版本。提交文件須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載的規定，然後才提交署長。如署長要求，則須提交基線監測報告的額外複本。

- 3.4 The Permit Holder shall submit 4 hard copies and 1 electronic copy of Monthly EM&A Reports for the construction stage of the Project to the Director, within 2 weeks after the end of the reporting month. The monthly EM&A Reports shall include an executive summary of all environmental audit results, together with actions taken in the event of non-compliance (exceedances) of the environmental quality performance limits (Action and Limit Levels), complaints received and emergency events relating to violation of environmental legislation (such as illegal dumping and landfilling). The submissions shall be certified by the ET Leader and verified by the IEC as having complied with the requirements as set out in the EM&A Manual before submission to the Director. Additional copies of the Monthly EM&A Reports shall be provided upon request by the Director.

在每個提交報告的月份結束後 2 個星期內，許可證持有人須向署長提交工程項目建築階段每月環監報告的 4 份硬複本及 1 份電子版本。每月環監報告須包括各項環境審核結果，以及在發生不符合（超出）環境質素表現規限（行動及極限水平）情況時所採取的行動、接獲有關違反環境法例（例如非法棄置及堆填）的投訴及發生相關緊急事件的行政摘要。提交的報告須由環境小組組長核證及獨立環境查核人核實，證明其符合環監手冊所載的規定，然後才提交署長。如署長要求，則須向署長提交每月環監報告的額外複本。

- 3.5 All environmental monitoring and audit data submitted under this Permit shall be true, valid and correct.

根據本許可證提交的所有環監數據，均須有效及真實無誤。

- 3.6 To ensure a high degree of transparency regarding the monitoring data and results in view of the public concern about the Project, all environmental monitoring and audit data and results and all submissions and all performance



test data and results required by this Permit shall be made available by the Permit Holder to the public through a dedicated website to be set up by the Permit Holder under Condition 4.2 below, in the shortest practicable time and in any event no later than 2 weeks after such information is available, unless otherwise agreed by the Director.

基於公眾對工程項目的關注，為確保監察數據和結果具高透明度，許可證持有人須盡快把各項環境監察及審核數據和結果、本許可證規定的所有提交文件及各項表現測試數據和結果，透過按下文條件第 4.2 項由許可證持有人設立的特定網站供公眾閱覽，除非另獲署長同意，否則在任何情況下均不得遲於這些資料可供閱覽後的 2 個星期。

4. **Electronic Reporting of EM&A Information** **環監資料的電子匯報**

- 4.1 To facilitate public inspection of the Baseline Monitoring Report and Monthly EM&A Reports via the EIAO Internet Website and at the EIAO Register Office, electronic copies of these Reports shall be prepared in Hyper Text Markup Language (HTML) (version 4.0 or later) and in Portable Document Format (PDF version 1.3 or later), unless otherwise agreed by the Director and shall be submitted at the same time as the hard copies as described in Conditions 3.3 and 3.4 above. For the HTML version, a content page capable of providing hyperlink to each section and sub-section of these Reports shall be included in the beginning of the document. Hyperlinks to all figures, drawings and tables in these Reports shall be provided in the main text from where the respective references are made. All graphics in these Reports shall be in interlaced GIF, JPEG or PDF format unless otherwise agreed by the Director. The content of the electronic copies of these Reports must be the same as the hard copies.

為方便公眾透過環評條例互聯網網站及在環評條例登記冊辦事處查閱基線監測報告及每月環監報告，以超文本標示語言(HTML)(第 4.0 或較後版本)及便攜式文件格式(PDF)(第 1.3 或較後版本)製作的報告的電子版本，除非另獲署長同意，須與上文條件第 3.3 及 3.4 項所說明的硬複本同時提交。關於 HTML 的版本方面，可與報告各節及小節作出超文本連結的目錄須在文件開端加入。報告內各類圖表須在載有相關資料的正文內作出超文本連結。除非另獲署長同意，報告內所有圖形均須以交錯存取的 GIF, JPEG 或 PDF 格式制定。報告的電子版本內容，必須與硬複本的內容一致。

- 4.2 The Permit Holder shall, at least 2 weeks before the commencement of construction of the Project, set up a dedicated Internet website and notify the Director in writing the Internet address where the environmental monitoring data and project information is to be placed. All environmental monitoring data described in Condition 4.1 above shall be made available to the public via the abovementioned dedicated Internet website as mentioned in Condition 3.6. All finalized submissions and plans shall be made available to the public via the dedicated Internet website in the shortest possible time and in any event no later than 2 weeks after the submissions and plans are approved by or deposited with the Director, unless otherwise agreed with the Director. The Permit Holder shall maintain the dedicated website for public access of the



environmental monitoring data and reports throughout the entire construction period and until 6 months after the last EM&A report is uploaded, or otherwise as agreed by the Director.

許可證持有人須在展開工程項目的建造工程前最少 2 個星期，設立特定網站存放環境監察數據及工程項目資料，並以書面通知署長互聯網網址所在。上文條件第 4.1 項說明的所有環境監察數據，均須透過上文條件第 3.6 項所述的特定互聯網網站供公眾閱覽。所有提交文件及圖則定稿，均須盡快透過該特定互聯網網站供公眾閱覽，在任何情況下均不得遲於有關提交文件及圖則獲署長核准或向署長存放後的 2 個星期，除非另獲署長同意。許可證持有人須在工程項目整個施工期內及直至最後一份環監報告上載後 6 個月，或署長同意的其他期間，維持該特定網站，供公眾接達有關環境監察數據及報告。

- 4.3 The Internet website as described in Condition 4.2 above shall enable user-friendly public access to the environmental monitoring data and project information including the Project Profile and this Permit. The Internet website shall have features capable of:

上文條件第 4.2 項說明的互聯網網站，必須方便用戶使用，讓公眾容易接達環境監察數據及工程項目資料，當中包括工程項目簡介及本許可證。除非另獲署長同意，互聯網網站須具備部件，提供下述功能：

- (i) providing access to all environmental monitoring data of this Project collected since the commencement of construction;
接達建造工程展開後所收集的全部環境監察數據；
- (ii) searching by date;
按日期搜尋；
- (iii) searching by types of monitoring data; and
按監察數據類別搜尋；以及
- (iv) hyperlinking to relevant monitoring data after searching;
在搜尋後與相關的監察數據作出超文本連結。

or otherwise as agreed by the Director.

Notes:
註：

1. This Permit consists of three parts, namely, Part A (Main Permit), Part B (Description of Designated Project) and Part C (Permit Conditions). Any person relying on this Permit should obtain independent legal advice on the legal implications under the EIAO, and the following notes are for general information only.

本許可證共有 3 部，即 A 部 (許可證主要部分)；B 部 (指定工程項目的說明) 及 C 部 (許可證條件)。任何援引本許可證的人士須就環評條例的法律含意徵詢獨立法律意見，下述註解只供一般參考用。



2. If there is a breach of any condition of this Permit, the Director or his authorized officer may, with the consent of the Secretary for Environment and Ecology, order the cessation of associated work until the remedial action is taken in respect of the resultant environmental damage, and in that case the Permit Holder shall not carry out any associated works without the permission of the Director or his authorized officer.
如違反本許可證的任何條件，署長或獲授權人員徵得環境及生態局局長的同意後可勒令停止相關工程，直至許可證持有人為所造成的環境損害採取補救行動為止。在此情況下，許可證持有人未經署長或獲授權人員同意，不得進行任何相關工程。
3. The Permit Holder may apply under Section 13 of the EIAO to the Director for a variation of the conditions of this Permit. The Permit Holder shall replace the original permit displayed on the Project site by the amended permit.
許可證持有人可根據環評條例第 13 條的規定向署長申請更改本環境許可證的條件。許可證持有人須以經修改的許可證替換在工程項目工地內展示的原有許可證。
4. A person who assumes the responsibility for the whole or a part of the Project may, before he assumes responsibility of the Project, apply under Section 12 of the EIAO to the Director for a further environmental permit.
承擔工程項目整項或部分工程的責任的人，在承擔責任之前，可根據環評條例第 12 條的規定向署長申請新的環境許可證。
5. Under Section 14 of the EIAO, the Director may with the consent of the Secretary for Environment and Ecology, suspend, vary or cancel this Permit. The suspended, varied or cancelled Permit shall be removed from display at the Project site.
根據環評條例第 14 條的規定，署長可在取得環境及生態局局長的同意下暫時吊銷、更改或取消本許可證。遭暫時吊銷、更改或取消的許可證必須從工程項目工地除下，不再展示。
6. If this Permit is cancelled or surrendered during construction or operation of the Project, another environmental permit must be obtained under the EIAO before the Project could be continued. It is an offence under Section 26(1) of the EIAO to construct or operate a designated project listed in Part I of Schedule 2 of the EIAO without a valid environmental permit.
如果本許可證在工程項目建造或營辦期間取消或交回，則在繼續進行工程項目之前，必須先根據環評條例規定取得另一份環境許可證。根據環評條例第 26(1)條的規定，任何人在沒有有效環境許可證的情況下建造或營辦環評條例附表 2 第 1 部所列明的指定工程項目，即屬犯罪。
7. Any person who constructs or operates the Project contrary to the conditions in this Permit, and is convicted of an offence under the EIAO, is liable:
 - (i) on a first conviction on indictment to a fine of \$2 million and to imprisonment for 6 months;
 - (ii) on a second or subsequent conviction on indictment to a fine of \$5 million and to imprisonment for 2 years.



- (iii) on a first summary conviction to a fine at level 6 and to imprisonment for 6 months;
- (iv) on a second or subsequent summary conviction to a fine of \$1 million and to imprisonment for 1 year; and
- (v) in any case where the offence is of a continuing nature, the court or magistrate may impose a fine of \$10,000 for each day on which he is satisfied the offence continued.

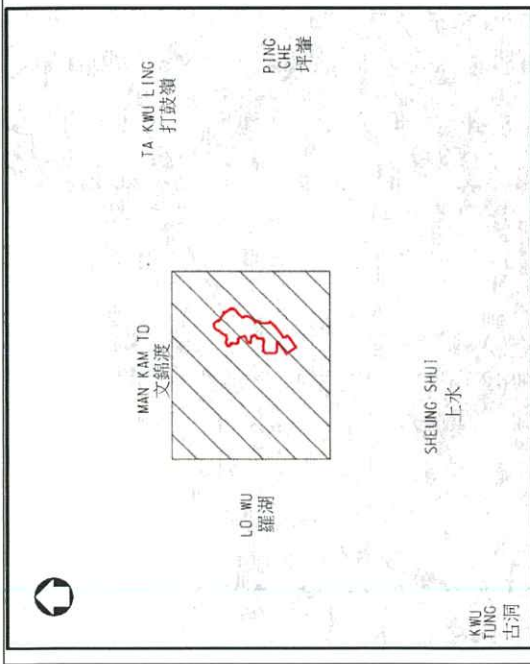
如任何人在違反本許可證的條件下建造或營辦工程項目，且被裁定觸犯環評條例所訂明的罪行，即屬犯罪—

- (i) 一經循公訴程序首次定罪，可處罰款 200 萬元及監禁 6 個月；
- (ii) 一經循公訴程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 500 萬元及監禁 2 年；
- (iii) 一經循簡易程序首次定罪，可處第 6 級罰款及監禁 6 個月；
- (iv) 一經循簡易程序第二次或其後每次定罪，可處罰款 100 萬元及監禁 1 年；以及
- (v) 在任何情況下如該罪行屬持續性質，法院或裁判官可就其信納該罪行持續的每天另處罰款 10,000 元。

8. The Permit Holder may appeal against any condition of this Permit under Section 17 of the EIAO within 30 days of receipt of this Permit.
許可證持有人可在接獲本許可證後 30 天內，根據環評條例第 17 條就本許可證的任何條件提出上訴。
9. The Notes are for general reference only and that the Permit Holder should refer to the EIAO for details and seek independent legal advice.
上述註解只供一般參考用，欲知有關詳情，許可證持有人須參閱環評條例及徵詢獨立法律意見。

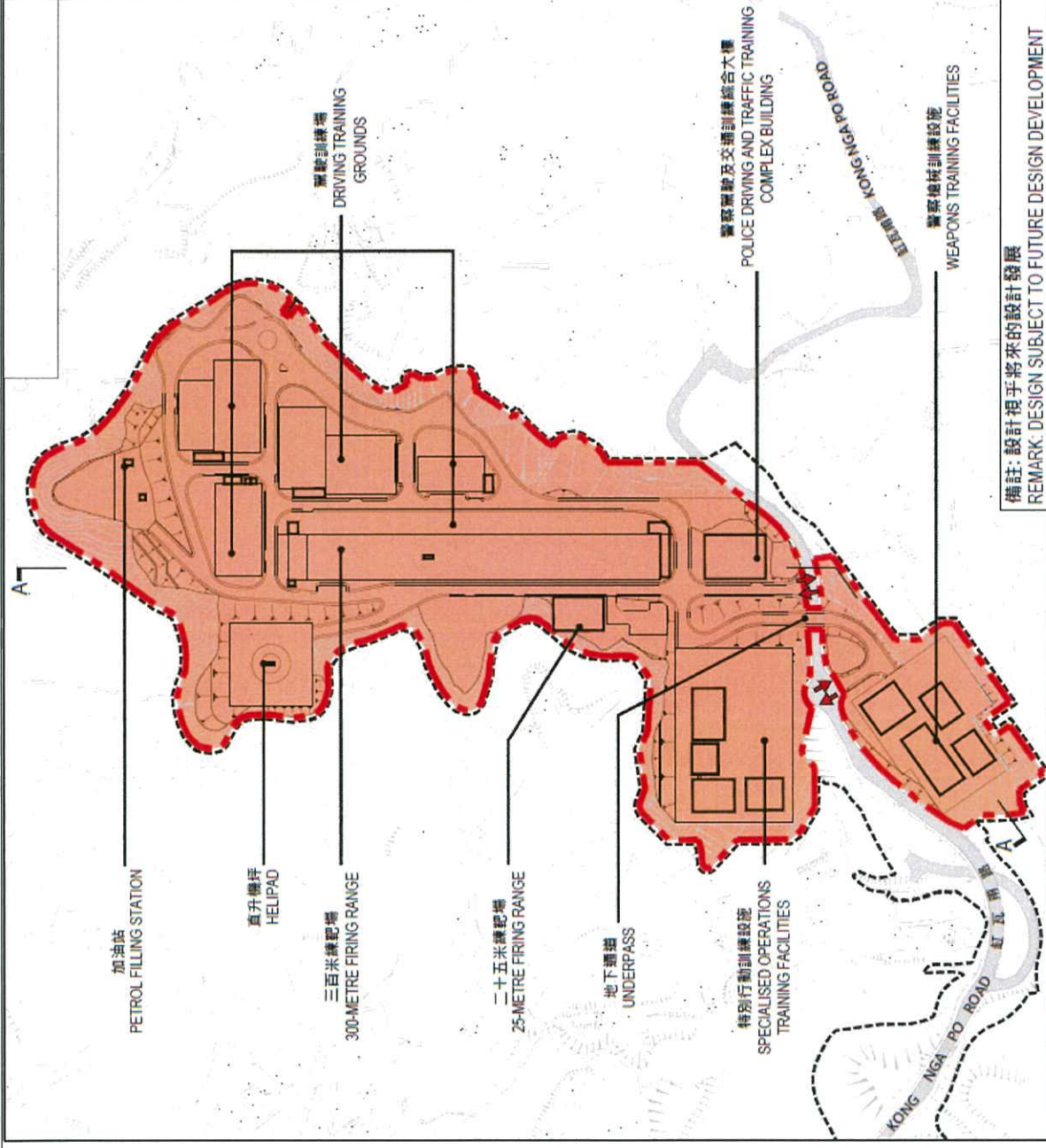
Environmental Permit No. FEP-01/510/2016
環境許可證編號 FEP-01/510/2016





圖例 Legend

-  工地界線 SITE BOUNDARY
-  車輛出入口 VEHICULAR INGRESS/EGRESS
-  土木工程拓展署缸瓦甫警察設施土地及基礎建設工程 (793CL 號工程計劃)
- CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT
- DEPARTMENT SITE FORMATION AND
- INFRASTRUCTURE WORKS FOR POLICE
- FACILITIES IN KONG NGA PO (PUBLIC
- WORKS PROGRAMME ITEM NO. 793CL)



備註: 設計視乎將來的設計發展
REMARK: DESIGN SUBJECT TO FUTURE DESIGN DEVELOPMENT

Project Title: Police Facilities in Kong Nga Po
 工程名稱: 缸瓦甫警察設施
 Environmental Permit No.: FEP-01/510/2016
 環境許可證編號: FEP-01/510/2016

Figure 1: Project Location Plan (Indicative)
 圖 1: 工程項目位置圖 (示意圖)
 This figure was prepared based on the attachment of the Application No. FEP-215/2023)
 (本圖是根據申請編號 FEP-215/2023 的附件編制)



